

УДК 811.111:81'342.9

## ОЦЕНКА ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА РЕЧЕВОЙ ПАУЗЫ

*А.А. Калита, докт. филол. наук (Киев)*

В статье путем обоснования концептуально-гипотетических основ и методологических условий исследования психо-энергетических характеристик речи автором выведена формула для определения удельного паузального перепада эмоционально-прагматического потенциала смежных речевых сегментов. Использование предложенного подхода и обоснованного в его рамках метода количественной оценки уровня паузального перепада эмоционально-прагматического потенциала в высказывании позволит углубить научные представления об энергетической природе процессов порождения речи и ее суггестивного воздействия на реципиента.

**Ключевые слова:** параметры интонации, паузальный перепад, речевой сегмент, формула, эмоционально-прагматический потенциал, энергетика речи.

**Калита А.А. Оцінка емоційно-прагматичного потенціалу мовленнєвої паузи.** У статті шляхом обґрунтування концептуально-гіпотетичних основ і методологічних умов дослідження психо-енергетичних характеристик мовлення автором виведено формулу для визначення питомого паузального перепаду емоційно-прагматичного потенціалу суміжних мовленнєвих сегментів. Використання запропонованого підходу й обґрунтованого в його межах методу кількісної оцінки рівня паузального перепаду емоційно-прагматичного потенціалу у висловленні дозволить поглибити наукові уявлення про енергетичну природу процесів породження мовлення і його суггестивного впливу на реципієнта.

**Ключові слова:** емоційно-прагматичний потенціал, енергетика мовлення, мовленнєвий сегмент, параметри інтонації, паузальний перепад, формула.

**Kalyta A.A. Evaluation of the Emotional-and-Pragmatic Potential of a Speech Pause.** In the article the author deduces the formula defining a specific pausal jump of emotional-and-pragmatic potential of the adjacent speech segments by means of justifying hypothetical conceptual foundations and methodological conditions of studying speech psycho-energetic characteristics. The practical application of the suggested approach and the substantiated within its framework method of a quantitative assessment of the pausal jump level of the utterance emotional-and-pragmatic potential will deepen a scientific understanding of the energetic nature of speech generation processes and its subliminal influence on the recipient.

**Keywords:** emotional-and-pragmatic potential, intonation parameters, pausal jump, speech energetics, speech segment, formula.

В системе проблем разрабатываемой нами энергетической теории речи [7; 18] отдельный интерес представляет психо-энергетическая сущность функционирования в ней пауз, концептуально-гипотетическое понимание природы и механизмов порождения которых адресантом и декодирования адресатом рассмотрено в работе [9].

В основу энергетической теории речи [3, с. 9–10] положен принцип сохранения эмоционально-прагматического потенциала (далее ЭПП) высказывания. Использование указанного принципа позволило обосновать соответствующий количественный безразмерный критерий актуализации уровня ЭПП высказывания [5], речь о котором пойдет ниже.

Появившаяся благодаря этому возможность количественной оценки особенностей протекания психо-энергетических процессов речемышления и мышледействия человека, сопровождающих, в частности, актуализацию высказывания, поставила нас перед необходимостью последующей классификации всех существующих видов высказываний по трем уровням актуализации их ЭПП (низкий, средний, высокий) [3, с. 57].

Поскольку разрабатываемая и экспериментально апробируемая в рамках энергетической теории методология описания сложных процессов порождения и декодирования речи подтвердила неоднократно высказываемое предположение о ведущей роли эмоций в коммуникации, то перед нами естественным образом возникла проблема углубления концептуальных научных представлений о психофизиологических механизмах реализации этих процессов. В ходе ее решения была обоснована [4, с. 214–215] рациональность использования известной идеи [10, с. 206] о том, что импульсы, активизирующие энергию и мотивацию речемышлительных, а также физических действий любого индивида, зарождаются в сфере бессознательного, психофизиологическая энергия которого и обеспечивает осуществление всех без исключения тесно между собой связанных мыслительных процессов эмоционального и когнитивного характера.

На основе теоретического синтеза исходных идей о сохранении ЭПП высказывания [7, с. 35–36] и многоуровневой структуре человеческой психики была интерпретирована обобщенная многоуровневая модель функционирования психофизиологической энергии в сфере духовного бытия коммуниканта.

Сущностная основа идеи была также использована нами [4, с. 213–219] при разработке универсальной синергетической модели саморазвития процессов порождения речемышления и мышледействия в духовной сфере индивида, а также в частных синергетических моделях порождения фоновых концептов конкретных высказываний, центральным моментом которых явилась дифференциация четырех основных подсистем, или сфер психики

индивида на экзистенциальную, трансцендентную, рациональную и сознание.

Объективная невозможность игнорирования широко известных мнений лингвистов, психологов и философов об исключительной важности эмоций, 90% энергии которых реализуется в коммуникации на неречевом уровне, и уникальной роли используемых в ней пауз [15, с. 19], поставила нас перед необходимостью концептуального рассмотрения энергетической сущности речевых пауз, определения их ЭПП, а также механизмов диалектически противоречивого взаимодействия ЭПП пауз с ЭПП высказывания в процессах порождения и декодирования речи.

Не вдаваясь в детали решения указанных проблем, остановимся подробнее на ключевом с точки зрения энергетической теории вопросе – вопросе поиска безразмерного критерия для количественной оценки перепадов ЭПП определенных речевых отрезков на паузе, теоретико-концептуальное решение которого и является целью настоящей работы.

В качестве первого шага, направленного на решение поставленной цели, была осуществлена классификация психо-энергетических признаков пауз звучащей речи [9, с. 24–34], в объеме которой паузы стратифицировались по: уровням их порождения психикой говорящего (сознание, бессознательное, подсознательное), характеру порождения (логические, трансцендентные, ментальные, экзистенциальные), структуре (незаполненные, заполненные), локализации в тексте (межфразовые, внутрифразовые, спонтанно варьирующие) и психофизиологической природе их порождения (дыхательные, вербального поиска, невербального колебания, психологические, самопрерывания, усилительные и т.п.).

При этом была показана практическая невозможность четкого разделения аудиторами пауз на два основных класса: логические и эмоциональные, а также нецелесообразность использования понятия «психологическая пауза», имеющего столь высокий уровень абстракции, что его применение в качестве признака конкретного класса, вида, типа,

группы или отдельно взятой речевой паузы является логически некорректным, поскольку любая пауза, как известно, продуцируется психической сферой говорящего на основе взаимодействия эмоций и логики. Поэтому наиболее общим признаком классификации трех укрупненных классов пауз нами и был принят критерий уровня (сознание, подсознательное, бессознательное) их порождения психикой говорящего, вполне согласующийся с замечанием К.С. Станиславского о том, что в паузе нередко передают ту часть подтекста, которая идет не только от сознания, но и от самого подсознания, которая не поддается конкретному словесному выражению [16, с. 87]. Учитывались также предостережения А.И. Багмут [1, с. 57] о нецелесообразности поиска прямой зависимости между длительностью пауз и их значением, между их положением во фразе и функцией или взаимосвязи между паузой и другими просодическими средствами в процессе передачи смысла высказывания.

Таким образом, стало вполне очевидным, что природу функционирования пауз в коммуникации логичнее связывать с динамическим феноменом энергетического взаимодействия ее ЭПП с ЭПП высказывания, в котором она актуализуется. Перед разработкой методологического инструментария, призванного обеспечить теоретическое обоснование данного подхода, мы вынуждены акцентировать внимание на следующем.

Прежде всего, необходимо убедиться в возможности практического инструментального определения динамических и энергетических характеристик речевой паузы. В связи с этим, напомним высказывание Л.К. Цеplitиса [17, с. 70] о том, что длительность является единственным доступным параметром паузы, поддающимся аппаратурной фиксации. Далее он показывает целесообразность определения относительной, зависящей от темпа паузы, определяемой количеством сегментных единиц (звуков, слогов, слов и т.п.), которые при данном темпе могли бы заполнить паузу [там же, с. 71].

Иными словами, речь идет о возможности нор-

мирования, или обезразмеривания, а, следовательно, и сравнения пауз в высказываниях, реализованных с различным темпом. При этом в зависимости от поставленной исследователем задачи указанное обезразмеривание может быть отнесено к любому виду речевых сегментов. Фиксация вычисленных таким образом безразмерных характеристик пауз открывает перед нами возможность перехода с помощью подобных безразмерных показателей иных элементов интонации к исследованию динамики взаимодействия и корреляционных связей между любыми факторами, оказывающими влияние на актуализацию конкретных видов, групп или классов эмоциональных высказываний.

Что же касается методологии нормирования, или обезразмеривания энергетических характеристик озвученного высказывания, то в работе [5] нами на основании теории подобия методом анализа размерностей был обоснован следующий безразмерный количественный критерий уровня актуализации ЭПП высказывания:

$$K = \frac{F_0 \times t \times I_0}{1000 \times I_3}, \quad (1)$$

где:  $K$  – критерий уровня актуализации ЭПП высказывания;  $F_0$  – частота основного тона в герцах (1/с.);  $t$  – длительность звучания слога (мс.);  $I_0$  – интенсивность  $F_0$  (дБ);  $I_3$  – интенсивность  $F_3$  (дБ); 1000 – коэффициент перевода миллисекунд в секунды.

Физический смысл полученного безразмерного критерия состоит в том, что он характеризует количественную меру уровня актуализации ЭПП высказывания, выраженного через размерные просодические параметры. Его практическое использование в обработке результатов экспериментально-фонетических исследований различных видов высказываний [5, с. 480–482; 6] позволило нам систематизировать их безразмерные энергетические показатели по трем соответствующим уровням (низкий, средний и высокий). Таким образом, нами был получен новый теоретико-методологический инструмент, позволяющий сравнивать не только

ЭПП высказываний, а и таких речевых сегментов, как слог, слово, ритмогруппа, интоногруппа-синтагма, текстовый фрагмент, текст.

Это открыло потенциальную возможность перехода к теоретическому обоснованию безразмерного критерия для количественной оценки уровня актуализации ЭПП паузы. Остановимся подробнее на логике и основных моментах указанного обоснования.

Отметим, прежде всего, что, на наш взгляд, для определения искомого критерия целесообразно воспользоваться общей для обоснования относительной паузы и безразмерного критерия уровня ЭПП высказывания методологической логикой, сущность которой заключается в обезразмеривании соотношения абсолютных значений аппаратурно измеряемых количественных показателей просодических параметров, характеризующих динамику изменения ЭПП высказывания во времени его актуализации.

Такой подход позволяет исключить упомянутую выше неэффективность путей поиска прямой зависимости между длительностью пауз и значением, или между их позицией в высказывании и функцией, поскольку именно он позволит исследователю подняться на более высокий уровень абстракции научных представлений о стохастической природе порождения речи [8], удовлетворительно описываемых путем выявления определенных форм корреляции ЭПП различных высказываний с их семантическими структурами. В пользу реализации такого подхода свидетельствуют известные попытки исследователей искать связь между паузой и смыслом высказывания [2, с. 72, 77; 14, с. 43–45; 11], аналитико-синтетическими способностями мозга человека, его естественными дыхательными циклами [17, с. 72], синтагматическим членением предложения [14, с. 43], его перлокутивной функцией [13, с. 304–305], стратегией текстопорождения [12, с. 9] и т.п.

Не менее важно в реализуемом нами подходе помнить и то, что пауза, не обладающая по определению непосредственным эмоционально-прагматическим потенциалом, является, как известно,

одним из эффективнейших средств суггестивного воздействия на слушающего. Поэтому в данном случае мы будем опираться на идею о том, что паузу следует рассматривать как специфический энергетический феномен коммуникации, сигнализирующий, с одной стороны, об уровне актуализации говорящим эмоционально-прагматической энергии высказывания, с другой, – дающий толчок к возбуждению соответствующих когнитивно-декодирующих процессов в психической сфере реципиента [9, с. 25–26]. В силу дихотомии данного явления мы получаем возможность оценивать уровень суггестивно-коммуникативного воздействия паузы по величине критерия паузального перепада ЭПП между предшествующими паузе и последующими за ней речевыми сегментами (ритмогруппа, интоногруппа-синтагма, высказывание, текстовый фрагмент, текст).

Обобщая изложенные методологические предпосылки, сформулируем условия, в соответствие с которыми искомым критерий паузального перепада ЭПП должен: 1) быть безразмерным и рассчитываться на основе аппаратурно измеряемых размерных просодических параметров; 2) включать в себя психо-энергетический и темпоральный компоненты, поскольку их выполнение позволит объективно описывать динамику взаимодействия паузального перепада ЭПП в ее соотношении с уровнями актуализации ЭПП любых, смежных с паузой, видов речевых сегментов.

Отсюда очевидно, что в качестве психо-энергетического компонента реализации высказывания мы можем принять разность значений рассмотренного выше безразмерного критерия уровня актуализации ЭПП любых речевых сегментов, предшествующих и последующих по отношению к паузе. В качестве темпоральной характеристики целесообразно также принять разность значений темпа предшествующих и следующих за паузой речевых сегментов.

Тогда частное от деления разности критериев уровней актуализации ЭПП смежных с паузой интоногрупп на разность соответствующих значений темпа этих интоногрупп и даст нам значение

паузального перепада ЭПП исследуемого сегмента. Последующим делением этой величины на измеренную в миллисекундах длительность паузы мы получим безразмерную величину удельного паузального перепада ЭПП, отнесенную к единице времени и непосредственно связанную с динамикой организации речевого потока говорящим.

Выведенная на основе изложенных выше концептуальных положений и методологических условий формула для определения удельного паузального перепада ЭПП принимает следующий вид:

$$\Delta P_y = \left[ \frac{(K_1 - K_2)}{\begin{pmatrix} L_1 & L_2 \\ t_1 & t_2 \end{pmatrix}} \right] : t_p, \quad (2)$$

где:  $\Delta P_y$  – удельный паузальный перепад ЭПП;  $K_1$  – критерий уровня актуализации ЭПП речевого сегмента, предшествующего паузе;

$K_2$  – критерий уровня актуализации ЭПП речевого сегмента, следующего за паузой;

$t_1$  – длительность звучания речевого сегмента,

предшествующего паузе (мс.);

$t_2$  – длительность звучания речевого сегмента, следующего за паузой (мс.);

$L_1$  – количество звуков в речевом сегменте, предшествующем паузе;

$L_2$  – количество звуков в речевом сегменте, следующем за паузой;

$t_p$  – длительность паузы (мс.).

Проверка эффективности практического использования обоснованной нами формулы проводилась путем обсчета результатов инструментальных измерений, реализованных с помощью компьютерных программ для обработки звука (*Praat, Cool Edit Pro, SpectraLab*) в процессе экспериментально-фонетического исследования психо-энергетических особенностей взаимодействия параметров интонации в трех классах высказываний, характеризующихся различными (высокий, средний, низкий) уровнями актуализации их ЭПП.

Фрагмент матрицы, использованной нами для фиксации результатов измерений и удельного паузального перепада ЭПП, полученного в соответствии с формулой (2), представлены в таблице 1.

Таблица 1

**Фрагмент матрицы расчета удельного паузального перепада эмоционально-прагматического потенциала высказывания по результатам**

№	Высказывание	Параметры											Удельный паузальный перепад ЭПП		
		t <sub>1</sub>	t <sub>2</sub>	t <sub>3</sub>	tp <sub>1</sub>	tp <sub>2</sub>	K <sub>1</sub>	K <sub>2</sub>	K <sub>3</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	ΔPy <sub>1</sub>	ΔPy <sub>2</sub>	
<b>Высказывания с высоким уровнем актуализации ЭПП</b>															
1	But   Russell,   I don't understand.	135	673	1310	300	216	20,6	63,57	38,45	3	5	14	-9,74	-36,57	
2	Honey,   why are you so sad?	528	1421	-	401	-	39,29	67,5	-	4	10	-	-130,27	-	
3	Oh, no!   What happened?	1035	919	-	198	-	119,9	49,5	-	3	9	-	-51,53	-	
4	Don't shop  till you drop!	702	953	-	124	-	87,01	85,07	-	7	9	-	29,52	-	
<b>Высказывания со средним уровнем актуализации ЭПП</b>															
5	Oh,   and a jar of peanut butter   and a container of vanilla yogurt.	265	1578	1776	273	166	54,85	22,83	24,29	1	17	25	-16,75	2,72	
6	You don't love me,   Jasmine.	969	575	-	047	-	32,09	34,65	-	11	6	-	59,20	-	
7	Listen, William,   if you are sick,   I don't think...	950	967	826	350	103	18,4	33,15	28,11	9	8	9	-35,12	-19,57	
8	No,   I made steak.	538	874	-	279	-	53,8	34,1	-	2	8	-	2,52	-	
9	It's this holiday shopping   – I'm ready to drop!	1692	1129	-	485	-	34,11	28,28	-	17	12	-	20,68	-	
10	But honey,   I like your company much better than Hunter's.	781	2714	-	379	-	36,27	31,37	-	7	29	-	-7,52	-	
<b>Высказывания с низким уровнем актуализации ЭПП</b>															
11	You are listening to the BBC world service; I'm Julian Marshal  with news hour.	3285	750	-	260	-	17,24	18,65	-	39	9	-	41,71	-	
12	I have to say there are a lot of   unanswered questions.	1890	1278	-	154	-	19,6	19,94	-	18	15	-	0,99	-	
13	English intonation.   An introduction.   By John Wells.	1075	771	891	522	976	10,25	10,58	16,65	15	13	9	0,22	-0,92	

Отдельно обратим внимание на то, что в реальной коммуникации числовые значения интонационных параметров в речевых сегментах, предшествующих паузе, могут оказаться как большими, так и меньшими по отношению к одноименным параметрам, измеренным в следующих за нею сегментах. Физическая сущность указанного факта интерпретируется в формуле (2) изменением знака, получаемого с ее помощью показателя  $\Delta P_y$ . Так, если рассчитанное по данной формуле значение удельного паузального перепада ЭПП имеет знак «минус» (например, -9,74), то это свидетельствует о том, что он (перепад) направлен на ослабление влияния ЭПП речевого сегмента, предшествующего паузе на следующий за ней сегмент. Знак «плюс» перед расчетным показателем  $\Delta P_y$  (например, 29,52), напротив, показывает, что паузальный перепад энергии направлен на усиление влияния ЭПП предыдущего паузе речевого сегмента на ЭПП последующего.

Фрагмент матрицы свидетельствует, что полученный таким образом знак выступает в роли объективного, зарегистрированного приборами показателя функциональной направленности паузального перепада ЭПП актуализуемых говорящим речевых сегментов. Числовое же значение самого удельного паузального перепада ЭПП зависит, как это видно из таблицы 1, от разности ЭПП смежных с паузой речевых сегментов и длительности паузы. Наблюдаемая при этом корреляция абсолютных значений удельных паузальных перепадов ЭПП с уровнями актуализации ЭПП смежных сегментов не является, по видимому, жесткой, поскольку зависит еще и от ряда других значимых факторов, сопровождающих коммуникацию, к которым, в первую очередь, следует отнести ее прагматическую направленность, а также ситуацию общения, социокультурный уровень и психотипы говорящих, традиционно определяемых исследователем из контекста коммуникации.

Это позволяет предполагать в ближайшем будущем выход лингвистики на более высокий уровень научного познания за счет исследования психо-энергетических особенностей актуализации

говорящим эмоциональных высказываний.

Обоснованный нами концептуально-гипотетический подход дает основания прогнозировать возможность получения нового фонетического знания путем системного исследования взаимосвязей паузального перепада эмоционально-прагматического потенциала с устойчивыми комплексами интонационных средств актуализации эмоциональных высказываний, обеспечивающих суггестивное воздействие паузы на запуск когнитивных механизмов мышления реципиента.

Перспективность дальнейшего теоретического углубления и последовательного внедрения в практику такого подхода к экспериментально-фонетическим исследованиям проблемы достижения суггестивного эффекта в коммуникации усматривается нами в расширении научных представлений о самоорганизации и саморазвитии синергетических процессов порождения и декодирования речи в психических сферах коммуникантов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Багмут А.Й. Інтонаційна виразність звукового мовлення засобів масової інформації / [Багмут А.Й., Бровченко Т.О., Борисюк І.В., Олійник Г.П.]. – К. : Наукова думка, 1994. – 192 с.
2. Дубовский Ю.А. Анализ интонации устного текста и его составляющих / Ю.А. Дубовский. – Минск : Вышэйша школа, 1978. – 137 с.
3. Калита А.А. Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення : монографія / Алла Андріївна Калита. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2007. – 320 с.
4. Калита А.А. Синергетизм порождения и актуализации фоноконцепта / А.А. Калита, Л.І. Тараненко // Наукові записки. – Вип. 96 (2). – Серія: Філологічні науки (мовознавство): У 2 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2011. – С. 213–219.
5. Калита А.А. Критерий уровня актуализации эмоционально-прагматического потенциала высказывания / А.А. Калита, Л.І. Тараненко // Наукові записки. – Вип. 105 (1). – Серія: Філологічні науки (мовознавство): У 2 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2012. – С. 476–484.
6. Калита А.А. Перцептивна й інструментальна оцінки емоційно-прагматичного потенціалу висловлень / А.А. Калита, Л.І. Тараненко // Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки: Мовознавство. – №24 (249). –

2012. – С. 186–191. 7. Калита А.А. Энергетическая теория речи: ее сущность, современное состояние и перспективы исследования // Международный электронный сборник научных трудов. – Харьков : ХНУ имени В.Н. Каразина. – 2013, Вып. 7. – С. 33–53.
8. Калита А.А. Оптимизация коммуникативного воздействия / А.А. Калита, А.В. Клименюк // Наукові записки. – Вип. 118. – Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2013. – С. 16–25. 9. Калита А.А. Психоэнергетика пауз звучащей речи / А.А. Калита // Наукові записки. – Вип. 127. – Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2014. – С. 24–34. 10. Клименюк А.В. Знание, познание, когниция : монография / Александр Валерианович Клименюк. – Тернополь : Підручники і посібники, 2010. – 304 с. 11. Кривнова О.Ф. Паузирование в естественной и синтезированной речи [Электронный ресурс] / О.Ф. Кривнова, И.С. Чардин // Материалы конференции «Теория и практика речевых исследований» (АРСО-99). – М. : МГУ им. М.В. Ломоносова; Институт языкознания РАН. – 1999. – С. 104–129. – Источник ресурса : <http://www.masters.donntu.edu.ua/2002/fvti/nikolaenko/dis/lib/article7.htm>. 12. Кривнова О.Ф. Ритмизация и интонационное членение текста в “процессе речи-мысли” (опыт теоретико-экспериментального исследования) : автореф. дис. на соискание учен. степени докт. филол. наук : спец. 10.02.19 / Кривнова Ольга Фёдоровна. – М. : МГУ имени М.В. Ломоносова, 2007. – 53 с. 13. Надеина Т.М. Просодическая организация речи как фактор речевого воздействия : дис. ... докт. филол. наук : 10.02.19 / Татьяна Михайловна Надеина. – М. : Рос. академия наук, институт языкознания, 2003. – 428 с. 14. Светозарова Н.Д. Интонационная система русского языка / Наталия Дмитриевна Светозарова. – Л. : Изд-во Лен. ун-та, 1982. – 176 с. 15. Симонов П.В. Лекции о работе головного мозга. Потребностно-информационная теория высшей нервной деятельности / Павел Васильевич Симонов. – М. : Изд-во «Институт психологии РАН», 1998. – 98 с. 16. Станиславский К.С. Собрание сочинений: в 8-ми т. [Электронный ресурс] / Константин Сергеевич Станиславский – Т. 3: Работа актера над собой. Часть II. – М. : Искусство, 1954. – Режим доступа : <http://mirknig.com/2010/10/21/konstantin-sergeevich-stanislavskiy-sobranie-sochineniy-v-vosmitomah.html>. 17. Цеплитис Л.К. Анализ речевой интонации / Лаймдот Кришьянович Цеплитис. – Рига : Зинатне, 1974. – 272с. 18. Kalyta A. Energetic approach to phonetic studies / A. Kalyta // Linguistics Beyond And Within: International Linguistics Conference in Lublin (14-15 November 2013; John Paul II Catholic University of Lublin, Poland). – 2013. – P. 54–56.